

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS**

**ACTA ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA  
ENCUENTRO N°2**

**Consenso de la metodología o forma de llevar a cabo el proceso**

En Gorbea, a 11 del mes de Agosto del año 2018, siendo las 14:00 horas, en el Centro Cultural Municipal, ubicada en calle Lord Cochrane, N° 526, Comuna Gorbea, Región de la Araucanía, se procede a realizar el SEGUNDO ENCUENTRO, correspondiente **AL CONSENSO DE LA METODOLOGIA O FORMA DE LLEVAR A CABO EL PROCESO.**

**Equipo Humano Requerido en el Encuentro:**

<b>Rol</b>	<b>N°</b>	<b>Nombres</b>
Relator	1	Juan Parra Henríquez
Facilitadora Bilingüe Registro de Acta	1	Carmen Gloria Aillañir Painen
Ministro de Fe	1	Domingo Carilao Huiriqueo
Ministerio de Educación	1	Domingo Carilao Huiriqueo /Norma Catrilaf Quidel
Observadores	0	sin

✓ **Otros aspectos para dejar establecido en el acta:**

Siendo las 14:15 horas, se da inicio al Encuentro N°2

**"Consenso de la metodología o forma de llevar a cabo el proceso"**

Para asegurar la pertinencia cultural, se realiza la presentación siguiendo el protocolo mapuche:

El Equipo de Consulta Indígena Domingo Carilao formaliza el chalin con mankülüwün y da la bienvenida a todos y todas los asistentes.

Se da inicio por Domingo Carilao de parte del Minsiterio de Educacion de Temuco soy Domingo Carilao, soy de origen mapuche, nos acompañan Juan Parra, hoy será el relator, también esta Carmen Gloria Aillañir de la comunidad de Likanko y Norma Catrilaf que partes del equipo.

Iñchiñ ta mapuche geiñ nieyiñ taiñ mapuche kewün taiñ mapuche kimün. Somos de origen mapuche y aguen nos creo en esta mapu, tenemos nuestra forma de ver el mundo nuestra propia forma de vida , tenemos nuestras propias habilidades, artesanías.Sin embargo antes de la llegad de los españoles éramos más pueblos

originarios hoy somos nueve pueblos originarios.

Hoy no somos muchos los hablantes producto de la dominación, nuestra lengua y cultura mapuche se está perdiendo porque predomina el winka zugun, antes castigaban a los mapuche por hablar la lengua mapuche, nuestro küpalme sufrieron la discriminación, se prohibía hablar el mapuzugun en las escuelas.

Las organizaciones y kimche se organizaron para defender la cultura y lengua fewla che txokigeiñ, hoy recién nos están considerando y también apoyados del convenio 169 y algunos decreto. Es por ello que estamos hoy hablando de Educación.

Las bases curriculares son el objetivo hoy la lengua indígena se enseñara obligatoriamente a nivel nacional.

Desde el Ministerio debe ser para todos los Pueblos del país.

- El día 02 de agosto se reunieron en la Comuna de Freire y quedaron de juntarse hoy, es por ellos que nos encontramos, en el día de hoy.
- Esta consulta tiene 5 etapas.
- A continuación todos los asistentes se presentan.
- Agradecer a todas las personas que apoyaron para que se realice esta reunión y agradecerles a todos ustedes por venir el día de hoy:
  
- Rene Catrilaf de Lastarria Comunidad Hilario Catrilaf, feliz de estar aquí.
  
- Mireya de Lastarria
  
- Maritza Salgado de comunidad Hilario Catrilaf
  
- Erna Inalfa Barra
  
- Evelin Sierra de Lastarria
  
- Pablo Molina
  
- Yerty Sierra Coordinadora de la mesa territorial de Lastarria; nosotros hemos estado en el Proceso de constitución, ahí señalamos que la lengua y cultura deberían estar en la malla curricular, debería estar la base de esta consulta. No tenemos el bosquejo donde se hace énfasis el tema de la lengua. Nosotros venimos de la tercera generación y no tuvimos el privilegio de aprender la lengua mapuche.
  
- Jerónimo nuestro aguilera de la Comunidad Lemunao
  
- Videl Porma de Lastarria
  
- Isabel Barra
  
- Rossana Zapata

- Berta Imihuala
- Isabel Porma de Comunidad Marcelo Tragolaf 2.Müley newen mapuche faw.
- Perciba Cheuquenao Aillapan, vive cerca de Lastarría, fapüle pigen feymu mülepan fay ka kimeltuchefe gen. Hace 12 años que soy dirigente, trabajo en la municipalidad hoy estoy trabajando en escuelas particulares. Esta consulta es muy importante que se lleven a cabo, queremos hacer un aporte importante desde nuestra comuna.
- Yesica
- Norma Cumian de la comunidad Micaela I
- Berta
- Olga Toledo.
- Norma Catrilaf iñche günelumu mapuche gen fey fachantü mülepan adkunual ta zugu. Soy de origen mapuche y soy profesora y trabajo en el Ministerio de Educación y estoy trabajando para que se trabaje el conocimiento y la lengua mapuche. Debemos dejarle una Educación con conocimiento mapuche a las nuevas generaciones y en la cultura mapuey se habla del meli folil küpan. El küpalme está relacionado con la identidad.

Domingo Carilao: Pide disculpa por la descoordinación de cambio de sala multiuso por sala de reunión. Hoy vamos a nombrar a un coordinador y vamos a conversar sobre las bases curriculares.

Candelaria Millalonko; Saluda y da la bienvenida es profesora y encargada del Departamento de Educación DAEM, saluda a todos los presentes e invita a empoderarse del tema y dice; si hay que agregar algo más lo haremos y planteen sus ideas y que además sea provechosa esta reunión y también hay que ir inculcándole a los niños y niñas los saberes mapuche. El Ministerio debe considerar todo lo que haga aquí por ejemplo todo debe quedar en acta todo lo que se diga y nos tomen en cuenta.

Domingo Carilao: Explica que; "Es un compromiso por eso estamos en esta reunión este tema es para los pichikeche, esta reunión será preciso, se hará una retroalimentación y luego explicaremos en que esta estamos con el objetivo de nombrar y registrar, establecer a los werken que ustedes van a elegir, esté tendrá la voz luego explicaremos la forma de cómo vamos a trabajar o sea la metodología de trabajo".

**Se da lectura acta de la fecha anterior. La asamblea está de acuerdo con la lectura.**

Relator Juan Parra toma la palabra y explica a la asamblea que se deben elegir a los

intervinientes.

**Participante 1:** Señala: "Si queremos enseñar nuestra lengua deberían haber personas de origen mapuche y que hablen la lengua mapuche como intervinientes. Y debe ser persona norche y ñochigeal ta tufache che llellalu tufachi zugu".

**Domingo Carilao:** Explica que idealmente los intervinientes deberían ser personas que hablen la lengua y también profesores que tengan actitud, gütamchefe, palife, ñlkantufe etc. Es una decisión de ustedes quienes serán los intervinientes, pero la persona elegida debe ser responsable y debe socializar la información en su comunidad. También debe respetarse la dualidad como es en nuestra cultura mapuche debería tener las características de un werken.

**Norma Catrilaf:** Expone la forma de llevar adelante la tarea de los werken y explica que; deben llevar la información a sus comunidades y replicar toda esta información. Deberán llevarse todos los materiales e instrumentos y ahí hay preguntas en un cuestionario y es allí donde ustedes deben dialogar. Es allí donde deben hacer su propuesta, por ejemplo; "En historia deben aprender esto los niños y niñas".

Domingo carilao: señala la gran consulta es la siguiente:

- **Lengua y cultura de los pueblos originarios**
- **Lengua de los pueblos indígena**
- **Lengua y cultura**

Relator señala que en la tercera etapa se va a trabajar estas preguntas.

**Participante 2 Yerty Sierra:** Señala que; "Necesitamos tener persona que defiendan sus propuestas comunales porque han sucedido que en el norte es muy fuerte y a veces sucede que hay personas de bajo perfil, entonces necesitamos personas que defiendan las propuestas".

**La asamblea solicita** bosquejo de resultados del proceso constituyente así lo declaran: "Nosotros los pueblos originarios necesitamos urgente Bosquejo de los resultados que tuvo la consulta proceso constituyente a nivel nacional, porque ahí se habla de los derechos que se desprenden del reconocimiento y los derechos básicos de los pueblos originarios".

**La asamblea solicita** un acuerdo y encuentro nacional con los pueblos originarios de Chile con el objetivo de dialogar el tema de la lengua y cultura de los pueblos originarios.

**Se propone 2 representantes por comunidades:** Las siguientes personas son elegidas como intervinientes:

1. Nombre: Erika Lagos Sepúlveda Comunidad Micaela Huanquil I, asociación Pewma Mapu, Agrupación Mapu ñi Mapu,
2. Nombre: Rene Catrilaf Catrilaf \_\_\_\_\_), Comunidad Hilario Catrilaf
3. Nombre: Mireya Fernández Alvarado \_\_\_\_\_, Comunidad Hilario Catrilaf,



### **1.3 Los lugares de los encuentro:**

Los lugares pertinentes para el encuentro serán los siguientes:

Centro Cultural ubicada en calle Lord Cochrane, N° 526, Comuna Gorbea.

### **1.4 Los plazos de los encuentros Los plazos de encuentro son: día 08 de agosto al 05 de septiembre**

El próximo encuentro será el día viernes, 24 agosto las 10:00 horas en punto

### **1.5 Disposición de medios para los encuentros:**

Se Solicita Al Ministerio de Educación los siguientes: desayuno y almuerzo pertinente a la cultura mapuche. Además la disposición por ejemplo; devolución de pasajes y Calefacción.

**Por confirmar:** El almuerzo se suministrara en una Sede comunitaria o Centro de ADULTO MAYOR

Se solicita leña para la calefacción

### **1.6 Mecanismos de difusión y logística**

Auto convocatoria y redes sociales

### **1.7 Observadores de la Consulta**

Se solicita observadores de DDH

### **1.8 Asesores para los pueblos indígenas**

Se requiere asesor intercultural, se propone como asesora cultural a la señora: Persida Cheuquenao

## **II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:**

**Participante 1:** Expone que se debe buscar un equilibrio para buscar resultados buenos, vamos abarcar en los programas de educación. Todos tenemos distinta percepción del mundo, podríamos integrar a personas que tengan habilidades en el arte en distintas áreas de conocimientos, también profesores.

**Relator:** Con respecto a tema de la lengua mapuzugun en algunas comunidades indígenas ya no se habla la lengua, debe hacerse hincapié en las Escuelas para que se enseñe el mapuchezugun.

**Participante 2:** "Yo quisiera que se presentara a la lamgen elegida como interviniente

**Participante 3:** "Yo soy profesora y también mapuche, quiero representar a mi pueblo y a mi lof. Nosotros ya estamos trabajando con los niños y niñas y eso es valorable yo enseño el kimün mapuche".

**Participante 4:** "Los profesores son mapuche primero y se deben ponerse la camiseta de identificarse como mapuche y luego como profesor o profesora".

**Participante 5:** "Yo trabajo mucho la identidad y la artesanía en la escuela".

Siendo las 17:00 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N°1694 Resolución exenta con fecha 31/07/2018, de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 11 de Agosto de 2018.

Nombre: Domingo Carilao Huiriqueo

Firma: 

**b) Por los representantes de los pueblos indígenas intervinientes: Los representantes firma a manuscrita.**

**COMUNA GORBEA**

Nombre: Roxana Alexandra Zapata Pucón

Firma: 

Nombre: Evedith Sierra Carrasco

Firma: 

Nombre: Erika Lagos Sepúlveda

Firma: 

Nombre: Ana Ibama Donoso

Firma: 

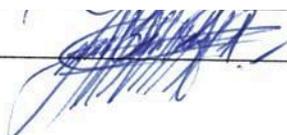
Nombre: Fidel Bernarino Gama Gama

Firma: Fidel

Nombre: Rene Esteban Cortés

Firma: Rene Cortés

Nombre: Larry Geron Carrasco

Firma: 

Nombre: Mirya Fernandez Alvarado

Firma: Mirya Fernandez

Nombre: Rosa Berisida Chequenas Aillapán

Firma: Rosa

Nombre: \_\_\_\_\_

Rut N°: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Rut: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Rut N°: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Rut: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_